

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 19 (1965)

**Heft:** 4: Individuelles Wohnen = Habitation individuelle = Individual living

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

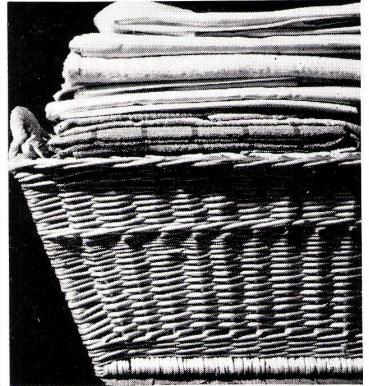
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Dort wo Arbeitskräfte fehlen, springt die Technik ein. Lavella wäscht jederzeit sauber, sicher und bequem. Die Lavella ist ein erstklassiges Schweizer Qualitätsprodukt, durchdacht, durchkonstruiert und technisch ständig weiterentwickelt. Sie ist über Wähl scheiben oder Drucktasten leicht zu bedienen. Ihr Gehäuse ist schlagfest grundiert und thermolackiert. Die hochglanzpolierte Trommel, Bottich und Boiler aus hochwertigem Chromnickelstahl gefertigt. Temperaturreste rung, Laugenpumpe, optimaler Schwingeffekt, Fronteinfüllung, freie Tischfläche, keine teuren Installationskosten, befestigungsfrei, das sind alles zusätzliche Vorteile der Lavella. 5 Modelle von 3,5–6 kg Inhalt erleichtern die Wahl.

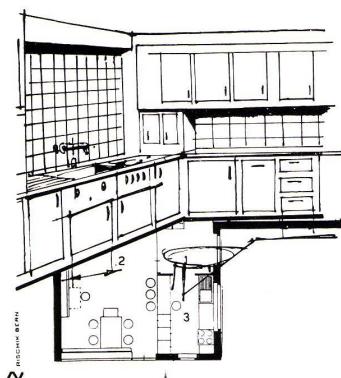
Vorführ- und Verkaufslokale:  
Ballwil LU (Fabrik)  
Basel Sanitas AG  
Bern Neubrückstrasse 81  
Tel. 061 435550  
St. Gallen Speiserasse 21  
Tel. 031 235552  
Zürich Zwei erstrasse 35  
Tel. 071 237166  
sowie Lausanne und Genf  
oder im guten Fachgeschäft

Tel. 041 891403  
Tel. 061 435550  
Tel. 031 235552  
Tel. 071 237166  
Tel. 051 250157

# LAVELLA

Muba: Neuer Stand, Halle 11, Nr. 4252

## Der Architekt als Schöpfer ...



RISCHKE & KIN

braucht Mitarbeiter, die fähig sind, seine Ideen zu verwirklichen. Im Küchensektor heisst es den Spreu vom Weizen sondern. Küchenbau ist ein junges Gewerbe. „Spezialisten“ schießen wie Pilze aus dem Boden. Auf wen ist Verlass? BONO spezialisierte sich auf Küchen als dieses Gebiet noch Neu land war. 30 Jahre unerbittliche Materialprüfung, 30 Jahre Entwicklungsarbeit und moderne eigene Werkstätten sichern BONO einen fast unaufholbaren Vorsprung. BONO-Küchen unterscheiden sich auf den ersten Blick und besonders nach jahrelanger Beanspruchung von jeder gewöhnlichen Einbauküche. Wenden Sie sich für anspruchs volle Küchen nach Mass an

**B O N O**

Bono-Küchen AG  
Niedergösgen SO  
Tel. 064 411463

Küchen von morgen

für Leute von heute!



Aus unserem Sortiment zeigen wir Ihnen im Rahmen der Sonderschau in Halle 7, Stand 1552 an der

## Muba 1965



### Fördertechnik

Unentbehrliche Hilfsmittel zur Bewältigung innerbetrieblicher Transport- und Verkehrsprobleme

**Scheren-Hebebühnen  
1,5–5 t Tragkraft  
Industrie-Pendeltüren**  
in normalisierter Ausführung

**Geilinger & Co.  
8401 Winterthur  
052 / 228 22**

natürlich vorausgesetzt –, denn die Firma Bono zeigt seit jeher nur Neuheiten, die einen praktischen Wert haben. Erwähnt sei als Beispiel nur die optische Projektion von Rezepten, die ausgezeichnete Lesbarkeit gewährleistet und nicht schmutzempfindlich ist. Der Trend geht dahin, anzweigend an die Küche einen Arbeitsraum einzurichten. Bono zeigt eine solche Lösung mit Waschautomat, Tumbler, eingebautem Bügelaufnahmen usw. Jedes Detail zeigt das Bestreben, die Hausarbeit zu rationalisieren und angenehmer zu machen.

**Schweizerische Aluminium-AG,  
Alusuisse, 8048 Zürich  
Halle 5/6, Stand 1181**

Die Schweizerische Aluminium-AG (Alusuisse), Zürich, wird durch Fachpersonal durchgehend Demonstrationen über neueste Aluminiumschweißmethoden veranstalten und auf besonderen Maschinen die Schweißkonstruktionen prüfen. Neuartige Schweißmethoden (Schutzgassschweißverfahren) und neue Aluminiumschweißlegierungen, die für höchstbeanspruchte Konstruktionen (Kranbau, Brückenbau usw.) eingesetzt werden, eröffnen unserem nationalen Metall ganz neue Anwendungsbereiche.

Die Alusuisse beschäftigt in einer stark ausgebauten technischen Beratungsabteilung und ihrem Forschungsinstitut in Neuhausen langjährig ausgebildete Ingenieure, Techniker und Demonstratoren, die der Alusuisse-Kundschaft und weiteren Interessenten für die Entwicklung neuer und sinnvoller Anwendungen des Aluminiums und seiner Legierungen zur Verfügung stehen.

**Hoval, 8706 Feldmeilen  
Halle 6, Stand 1315,  
und Halle 13, Stand 4654**

Hoval-Komfort auch für bestehende Häuser.

Über 40 Prozent aller Hoval-Kessel werden in bestehende Häuser installiert. Deshalb zeigt die Firma Hoval an ihrem Stand alles, was zur Modernisierung einer Heizanlage gehört. Sie zeigt auch, wie wirtschaftlich und interessant ein Umbau für den Hausbesitzer ist und wie einfach er vom Installateur bewerkstelligt werden kann. Meistens werden Heizanlagen erst modernisiert, wenn sie nur noch mangelhaft oder gar nicht mehr funktionieren. Dabei drängen viele weitere Gründe zur Anschaffung eines modernen Kombikessels: Er erhöht den Wert der Liegenschaft. Er heizt automatisch und liefert unbeschränkt Warmwasser zu niedrigsten Kosten. Durch seine Sparsamkeit macht er sich selbst bezahlt. Wo ein Kombikessel ist, lässt sich viel komfortabler wohnen. Die Praxis ist dafür der beste Beweis. Zwei Referenzbücher zeigen, was der Installateur und der Hausbesitzer zum Hoval-Kessel im bestehenden Haus zu sagen haben. Das Standpersonal beantwortet gerne alle Umbaufragen.

Hoval bringt vereinfachende und kostensparende Montageeinheiten!

Hoval präsentiert als Neuheit die Heizungsarmaturengruppe. Auf kleinstem Raum sind die Armaturen, Meß- und Steuergeräte sowie die Heizungsumwälzpumpe fertig mon-

tiert. Damit wird ein langgehegter Wunsch der Kunden erfüllt: Durch die Heizungsarmaturengruppe verkürzt sich die Montagezeit beträchtlich. Die Kosten für die Verdrahtung werden um zwei Drittel gesenkt. Der Elektriker braucht nur noch den Stromanschluß an den Kessel zu führen und Raumthermostaten anzuschließen. Dadurch sind Verdrahtungsfehler jetzt ausgeschlossen. Die Heizungsarmaturengruppe bildet eine sorgfältig abgestimmte Einheit und ist vor allem auch für das Fertighaus geeignet.

Zum erstenmal an der Mustermesse werden auch die neuen Hoval-Steuergeräte Typ A 100, A 200 und A 300 ausgestellt. Diese Außensteuerungen sind nach den neuesten technischen Erkenntnissen gebaut. Alles ist steckbar und zerlegbar. Die Hoval-Steuergeräte sind praktisch und schön geformt.

Als weiteres Produkt zeigt die Firma Hoval die Biral-Umwälzpumpen für Heizung und warmes Gebrauchswasser. Sie sind praktisch unverwüstlich und laufen absolut geräuschlos. Die Drehrichtung kann durch einen einfachen Druckknopf kontrolliert werden. Über 180 000 installierte Biral-Pumpen dokumentieren die große Betriebserfahrung und Sicherheit.

**Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG, 8952 Schlieren  
Halle 6, Stand 1339**

Die Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG, Schlieren-Zürich, als Herstellerin von Aufzügen, Rolltreppen und Rollmaterial für Schienen- und Straßenfahrzeuge gibt Ihnen am diesjährigen Mustermessestand einen Einblick in die modernen und wirtschaftlichen Rationalisierungsmöglichkeiten aller internen und externen Transportprobleme. Sie zeigt dies an Hand von aufschlußreichen graphischen und photographischen Darstellungen und Modellen. Die attraktive Schau verkörpert gleichzeitig den Fortschritt und das Bestreben des Unternehmens, seine Produkte stets dem neuesten Stand der Technik anzupassen.

Als Neuheit auf dem Gebiet der Rolltreppenbaus zeigt Ihnen Schlieren eine für die Schweiz neue Konstruktion von Rolltreppen mit Glasbalustraden. Die Rolltreppe mit dem neuen Verkleidungsstoff Glas ist nicht nur technisch einwandfrei, sondern auch rein äußerlich gliedert sie sich vorzüglich in jedes Bild moderner Architektur.

Eine Neuheit auch auf dem Gebiet der Aufzugssteuerungen zeigt Ihnen, wie sich Schlieren den Halbleiter zunutze gemacht hat. Schlieren hat die vorteilhaften Möglichkeiten des Transistors für Aufzugssteuerungen frühzeitig erkannt und eine Schaltungstechnik, die sogenannte Acoustic-Technik, entwickelt, die speziell auf die Bedürfnisse des Aufzugsbetriebes abgestimmt ist.

Des Weiteren werden Sie über den Schlieren-Palettenelevator, einen vollautomatischen Aufzug mit außerordentlich großer Transportleistung, informiert. Er wurde geschaffen, um die internen Transportprobleme von Stückgütern jeglicher Art in Fabrikations- und Lagerbetrieben zu lösen. Das Hauptmerkmal ist der vollautomatische Bewegungsablauf des Ladegutes mit wählbaren Verkehrsprogrammen